



**Kantonsärztlicher Dienst**

Italianische Übersetzung des Formulars "Merkblatt für die Eltern über Kopfläuse" / Ausgabe Oktober 2004

**Informazioni per i genitori: Che fare in caso di pidocchi?**

**Dove si trovano i pidocchi?**

I pidocchi esistono nel mondo intero. Sono certamente fastidiosi ma innocui. Si trasmettono generalmente attraverso contatti fisici, cioè da testa a testa e in particolare durante le attività sportive, il gioco, a scuola o a casa, e più raramente attraverso oggetti come spazzole, pettini, berretti, lenzuoli, asciugamani ecc. **Contrariamente all'opinione ancora molto frequente, l'apparizione di pidocchi non è dovuta a una mancanza d'igiene.** Anche un lavaggio quotidiano dei capelli non può impedire un'infestazione. È comunque assolutamente importante non nascondere un'eventuale infestazione. L'unico rimedio efficace è la collaborazione.

**Come riconoscere i pidocchi?**

I pidocchi stessi sono difficili da vedere. I pidocchi sono dei piccoli parassiti grigi di circa 3 mm (come un grano di sesamo). Si attaccano ai capelli e al cuoio capelluto umano, non saltano, né volano. I pidocchi provocano un forte prurito al cuoio capelluto, che fa sì che la gente si gratti continuamente. Depongono delle uova (i cosiddetti lendini) di circa 1 mm e di colore chiaro alla radice dei capelli. I lendini si riconoscono facilmente. Assomigliano alla forfora, ma si attaccano fortemente ai capelli. Contrariamente alla forfora, i lendini sono difficili da eliminare e non spariscono dopo un semplice lavaggio dei capelli. I lendini si trovano principalmente sulle tempie, dietro le orecchie e sulla nuca. **Già la presenza di un solo lendine significa che c'è un'infestazione e che la testa deve essere trattata immediatamente.** Dopo circa sette a dieci giorni, i pidocchi cominciano a sgusciare.

**Che fare?**

1. Informate immediatamente la maestra o il maestro dell'asilo o della scuola se avete scoperto dei pidocchi o dei lendini sulla testa del Vostro bambino o della Vostra bambina.
2. A scuola o all'asilo, i capelli dei bambini vengono controllati da un medico di scuola o da una persona da lui designata.
3. Se i capelli di Vostro figlio o di Vostra figlia non sono infestati da pidocchi o da lendini, dovete controllarli due volte alla settimana finché avrete la certezza che i suoi compagni di scuola non hanno più i pidocchi.
4. **Se Vostro figlio o Vostra figlia ha i pidocchi, siete responsabili dell'applicazione del trattamento.** Il medico di scuola o il Vostro medico di famiglia Vi potrà dare dei consigli.

Nome del bambino/della bambina: \_\_\_\_\_

Cari Genitori

Durante l'esame del \_\_\_\_\_, nella classe del Vostro bambino/della Vostra bambina sono stati trovati i pidocchi.

- Il Vostro bambino/la Vostra bambina **presenta pidocchi o lendini.** Vi preghiamo di iniziare il trattamento ancora oggi e secondo le istruzioni su questo foglio informativo.
- Il Vostro bambino/la Vostra bambina **non presenta lendini.** Vi preghiamo ciò nonostante di controllare regolarmente — almeno due volte alla settimana — e durante le prossime settimane i capelli del Vostro bambino o della Vostra bambina. Nel caso trovaste lendini o pidocchi, dovrete immediatamente iniziare il trattamento secondo le istruzioni su questo foglio informativo.

Distinti saluti

Il medico scolastico

**Consigli pratici per il trattamento**

1. Immediatamente dopo aver constatato che Vostro figlio o Vostra figlia ha i pidocchi, i suoi capelli devono essere trattati con dei medicinali, per esempio Prioderm, Loxazol oppure. AtteneteVi scrupolosamente alle indicazioni corrispondenti. InformateVi anche sui nuovi medicinali in vendita. Se necessario, consultate il Vostro farmacista o il Vostro medico di famiglia.
2. Vi consigliamo di trattare anche gli altri membri della famiglia, anche se non sono stati contagiati. Prima di iniziare il trattamento di donne incinte o che allattano o di neonati Vi consigliamo di contattare il medico di famiglia. Non è necessario trattare gli animali domestici.
3. La biancheria, i lenzuoli e gli asciugamani devono essere lavati al minimo a 60 gradi. Il lavaggio a secco è ugualmente efficace.
4. I vestiti che non possono essere bolliti e gli oggetti non lavabili (p.e. bambole o peluche) sono da conservare per quattordici giorni in un sacco di plastica chiuso oppure in un congelatore durante almeno 24 ore.
5. I pettini, le spazzole e gli altri articoli da toletta vanno lavati durante dieci minuti (54°C) con sapone ed acqua calda.
6. Passate l'aspirapolvere su materassi, cuscini, divani, caschi per bicicletta o per motorino e sedili della macchina.
7. I cappelli, i berretti, gli scialli, i caschi e tutti gli oggetti per i capelli (fermagli, pettini, spazzole ecc.) non devono assolutamente essere utilizzati da altre persone. I capelli lunghi dovrebbero esser raccolti.
8. Dopo il trattamento, si trovano spesso dei lendini morti rimasti incollati ai capelli. Tutti i lendini devono essere eliminati con un pettine speciale, con le unghie o con delle forbici. Solo dopo aver eliminato tutti i lendini il trattamento è da considerarsi terminato.

1° giorno		
	PRIODERM	LOXAZOL
	<p>lavare i capelli con <b>Prioderm</b></p>	<p>lavare i capelli con uno <b>shampoo normale!</b></p>
	dopo 5 minuti ⇒	
	<p>lavare i capelli con <b>Prioderm</b></p>	<p>(bottiglia intera!) lavare i capelli con <b>Loxazol</b></p>
	dopo 5 minuti ⇒	dopo 10 minuti ⇒
	<p>pettinare i capelli</p>	<p>pettinare i capelli</p>
2° giorno		
3° giorno		
4° giorno	trattamento come al 1° giorno!	
5° giorno		
6° giorno		
7° giorno	trattamento come al 1° giorno!	trattamento come al 1° giorno!
8° giorno		
9° giorno		

Evitare contatti con acqua clorurata



Non lavare i capelli con uno shampoo normale



Non asciugare i capelli con il fon

